



ICC Restricted

Transcript of Interview

Name of Interviewee	[REDACTED]
Nickname / Alias of Interviewee	[REDACTED]
Location of Interview	LIRA, Uganda
Date of Interview	16 February 2005
Language(s)	Acholi, English, Lango
Name of Interviewer 1	Dianne LUPING (DL)
Name of Interviewer 2	A.4
Name of Interpreter	A.3.2 (Interpreter)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0131-0036
Number of Pages	37

ICC Restricted

ICC Restricted

1 [Track 1, time 00:00:00]

2 [00:00:04. Start of transcript]

3 Dianne LUPING [DL]: The time is now 4:28 p.m..

4 Interpreter: Cawa dong aman ni cawa apar kede dakika pyero aryo wie aboro me otyeno

5 DL: At 4:25 p.m. we had attempted to resume the interview ...

6 Interpreter: Ohh ... cawa par kede dakika pyero aryo wie abic me ityeno, obin otemo me dok cako
7 penyo apeny ...

8 DL: ... but the tape's finished ...

9 Interpreter: ... eka tape le tum oko ...

10 DL: ... so we just ...uh... took a short break ...

11 Interpreter: ... eka ote nwongo weo moro anonok ...

12 DL: ... to change tapes in both tape recorders.

13 Interpreter: ... me loko tape, igi mako dwan aryo apapat ame wan otye kede kan.

14 DL: The ... s... still the 16th of February 2005.

15 Interpreter: Man eni ni pwod ... uhh ... nino dwe apara abicel me dwe me aryo mwaka tutu mia
16 aryo kede abic ...

17 DL: Present in the room ...

18 Interpreter: I room kan ...

19 DL: ... are [A.4] [redacted] and Dianne Luping of the Office of the Prosecutor ...

20 Interpreter: ... tye iye [A.4] [redacted] kede Dianne Luping me office a Pilida ame cung akawang
21 gamente ...

22 DL: ... [redacted] ...

23 Interpreter: ... [redacted] ...

24 DL: ... and [redacted] [redacted] the Interpreter.

25 Interpreter: ... kede [redacted] [redacted] ... agony kop.

26 DL: OK. [redacted], before we start ... uhm ... could you confirm for us ...

27 Interpreter: [redacted]

28 DL: ... that during the break ...

29 Interpreter: [redacted] am to ni ape ruu ocako kong imoko wa, ni ikare ame ocung anonok ni ene ...

30 DL: ... that you were not asked any questions.

31 Interpreter: ... pe obin openyi kede peny nyoro ...

32 DL: And that there was no further discussion related to the interview.

33 Interpreter: ... kede pe tye laro lokoro ame obin obedo ame lubere kede apeny ame otye apeny ...

34 DL: Is that correct?

35 Interpreter: ... mano ateni? ...

1

ICC Restricted

ICC Restricted

- 36 Interviewee: Tye aten.
- 37 Interpreter: It is true.
- 38 Interviewee: *[Inaudible]*
- 39 DL: When we had the electricity cut off at five past four ...
- 40 Interpreter: Ikare ame mac onweny oko cawa apar keda dakika abic me otyeno ...
- 41 DL: ... both tape decks had stopped ...
- 42 Interpreter: ...eka ... ehh ... gi mako dwon aryo apatpat ducu dang onwongo dong ocung okoco ...
- 43 DL: We ... we had to break to wait for ele ... the electricity generator to be put on ...
- 44 Interpreter: ... eka wan kong ote juko atitidi me kuro generator me wek oket cak tic ...
- 45 DL: ... and ...uh... to have a short break.
- 46 Interpreter: ... kede dok me weo dang anonok ...
- 47 DL: ...Uhm... now the electricity has resumed.
- 48 Interpreter: Amani ni mac dong ocano tic ...
- 49 DL: ... so that both tape recorders are now working.
- 50 Interpreter: ... eka gimako dwon aryo apapat ni dang ducu tye alic.
- 51 DL: The point at which we stopped ...
- 52 Interpreter: Kakan ame onwongo wan o ... ogik iye ...
- 53 DL: ... I was referring to one of rules related to women and girls ...
- 54 Interpreter: ... an onwongo atye alok kop ikom cik, ame kwako men kede anyira ...
- 55 DL: ... and the rule is ...
- 56 Interpreter: ... eka ciko ano obedo ...
- 57 DL: ... um... the one you've told us last time ...
- 58 Interpreter: ...en ame in ikobi wa ikare okato anged ...
- 59 DL: ... that when a girl has her period ... Time 0:02:47
- 60 Interpreter: ...ni ka nyako moro tye aneno two dwe mere ...
- 61 DL: ... that she is not allowed to cook food which a men is going to eat ...
- 62 Interpreter: ... pe oyeye tedo cem moro ame icoo acamo ...
- 63 DL: ... and not allowed to step into his house ...
- 64 Interpreter: ... pe dang oyeye nyono ot i coo no.
- 65 DL: ... and not allowed to touch her.
- 66 Interpreter: Pe dang oyeye gude.
- 67 DL: Is that correct?
- 68 Interpreter: Mano obedo ateni?
- 69 Interviewee: Tye aten.

2

ICC Restricted

ICC Restricted

- 70 **Interpreter:** It's true.
- 71 **DL:** You said that it was Kony who told you about these rules, about one year after you were staying
72 there -- in the bush.
- 73 **Interpreter:** Yin ikobo ni cik ni en Kony en ame obino okobi iyo nge mwaka acela in dong irii i lum.
- 74 **DL:** Is that correct?
- 75 **Interpreter:** Mano obedo ateni?
- 76 **Interviewee:** Tye ateni.
- 77 **Interpreter:** It is true.
- 78 **DL:** You said that ... that ... yes ... the last time we met you that ... uhm ... you did not know if there
79 could be other rules.
- 80 **Interpreter:** Yin ibin ikobi wa ame owate kedi me agiki ni pe ingeyo ka ce onwongo tye cike okene
81 doki ...
- 82 **DL:** Is ... is that correct?
- 83 **Interpreter:** Mano tye ateni?
- 84 **Interviewee:** Tye ateni.
- 85 **Interpreter:** It is true.
- 86 **DL:** And you still don't recall if there are any other rules?
- 87 **Interpreter:** Pwod ... nyo ipoyo ka ce onwongo tye cikoro okene?
- 88 **Interviewee:** Pe aromo poyo mukene.
- 89 **Interpreter:** I cannot remember some of them.
- 90 **DL:** What about in terms of ... of women ...
- 91 **Interpreter:** *[Inaudible, time 00:04:03]*
- 92 **DL:** ... in terms of women ...
- 93 **Interpreter:** Fhh ... alubare kede mon ...
- 94 **DL:** ... you said that Kony had asked you ...
- 95 **Interpreter:** ... ikobo ni Kony onwongo openyi ...
- 96 **DL:** ... if anybody had raped you along the way.
- 97 **Interpreter:** ... ni ka ce onyo ngatoro obin obui iyoo.
- 98 **DL:** Did he say what would happen ...
- 99 **Interpreter:** Ehh ... en obin okobi ngo onwongo atimere ...
- 100 **DL:** ... or ... or ... what was the significance ...
- 101 **Interpreter:** ... nyo ... oo ... tyen lokere ...
- 102 **DL:** ... if somebody had raped you along the way?
- 103 **Interpreter:** ... ka ce nyo ngatoro onwongo obui iyoo?
- 104 **Interviewee:** Pe okoba.

ICC Restricted

- 105 **Interpreter:** He did not tell me.
- 106 **DL:** Did you ever hear Kony ...
- 107 **Interpreter:** Nyo ibin iwinyo ikare moro Kony ...
- 108 **DL:** ... give any orders ...
- 109 **Interpreter:** ... ogolo *order* moro ...
- 110 **DL:** ... about girls who had been abducted?
- 111 **Interpreter:** ... ikom anyira ame omako gi?
- 112 **Interviewee:** Pe awinyo.
- 113 **Interpreter:** I never heard.
- 114 **DL:** You didn't hear him saying anything about ...uh... how the girls were to be treated?
- 115 **Interpreter:** Pe iwinyo ka en okobo ginoro ame lubere kede kita ame onwongo myero ter kede
- 116 anyira?
- 117 **Interviewee:** Pe amede ki winyo.
- 118 **Interpreter:** I never heard.
- 119 **DL:** You were also talking ... uhm ... about the first time when you were abducted ...
- 120 **Interpreter:** Yin dang onwongo itye iloko kop ikom ikare ame pwod onwongo omaki amaka.
- 121 **DL:** ... and said that some girls had try ...uh... wanted to escape ...
- 122 **Interpreter:** Yin ikobo ni anyira acel, aryo moro obin olwii.
- 123 **DL:** ... and said that they would ... uhm ... some s... they said that they would kill you ...
- 124 **Interpreter:** Yin ikobo ni gin ote kobo ni gin onwongo oneki ...
- 125 **DL:** ... and then they beat you with a wire lock.
- 126 **Interpreter:** ... eka gin ote pwodi kede *wire lock*.
- 127 **DL:** Who was it who said that they would kill you?
- 128 **Interpreter:** Yin ibin kobo ni gin aneki oko, nga gi nwongo onwongo? ...
- 129 **Interviewee:** Adui.
- 130 *[Interpreter talking simultaneously in next two lines with Interviewee].*
- 131 **Interpreter:** Rebels.
- 132 **Interviewee:** LRAs.
- 133 **DL:** Do you remember any of their names?
- 134 **Interpreter:** Ipoyo nying gi?
- 135 **Interviewee:** Pe apoyo nying gi pien dang onwongo pud gin omako wa amaka ki i *school* pe
- 136 wangoyo gi.
- 137 **Interpreter:** I can not recall their names because they had just abducted us and I could not recall
- 138 their names.
- 139 **DL:** You said that there was one girl ...

ICC Restricted

ICC Restricted

- 140 **Interpreter:** In ikobo ni onwongo tye nyako moro acel ...
- 141 **DL:** ... called [REDACTED]
- 142 **Interpreter:** ... ame onwongo olwongo ni [REDACTED]
- 143 **DL:** ... a [REDACTED]
- 144 **Interpreter:** ... ame obedo [REDACTED]
- 145 **DL:** You said that there was a commander ...
- 146 **Interpreter:** ... In ikobo ni onwongo tye *Commander* moro ...
- 147 **DL:** ... who said they should not kill this girl.
- 148 **Interpreter:** Ame okobo ni pe myero onek nyako no ...
- 149 **DL:** Was that correct?
- 150 **Interpreter:** Mano ateni?
- 151 **Interviewee:** Tye ateni.
- 152 **Interpreter:** It is true.
- 153 **DL:** Had somebody said that they should kill the girl?
- 154 **Interpreter:** Onwongo tye ngatoro ame onwongo okobo ni nek nyako no oko?
- 155 **Interviewee:** Onwongo tye dano acel iyi akina adui ikano ame okobo ni myero nek oko. ento pe
- 156 angyo nyinge.
- 157 **Interpreter:** There is one person among the rebels who said the girls should be killed but I do not
- 158 know the name.
- 159 **DL:** Was he somebody senior or a lower commander?
- 160 **Interpreter:** Onwongo obedo dano atye rwom amalo aya onwongo dano a rwomere piny?
- 161 **Interviewee:** Obedo ngat a rwomere kom pe.
- 162 **Interpreter:** He didn't have any rank at all.
- 163 **DL:** And he was saying that [REDACTED] should be killed, or that all the rest of you should be killed?
- 164 **Interpreter:** Onwongo tye akobo ni onwongo onek ka [REDACTED] a wun lung dang onek wu oko?
- 165 **Interviewee:** Onwongo tye a kobo ni jo nek [REDACTED] pien gin onwongo u *mastering* [REDACTED] ...
- 166 [REDACTED] dong oko ni obedo dano acel ame onwongo tye a *leading* jo a lwii.
- 167 **Interpreter:** Uh... they only said [REDACTED] because they had marked her as somebody who was
- 168 leading those ones who wanted to escape.
- 169 **DL:** OK. I'm now going to go to ... uhm ... what you told us before ...
- 170 **Interpreter:** Aman dong awot i ngo ame in ikobi wa ikare okato anged ...
- 171 **DL:** ... about ...uh... the sisters.
- 172 **Interpreter:** ... ame lubere kede amege ...
- 173 **DL:** Both the Mege ...
- 174 **Interpreter:** ... ehh ... kop ikom Mege ...
- 175 **DL:** ... and the Lamego.

5

ICC Restricted

ICC Restricted

- 176 **Interpreter:** ... kede Lamego.
- 177 **DL:** You were telling us some of the differences between ... you said there was a difference in
178 Acholi, between Lamego ...
- 179 **Interpreter:** In onwongo itye akobi tye apoka poka iyi Acholi iyi akina lamego ...
- 180 **DL:** ... and Mego.
- 181 **Interpreter:** ... kede Mego.
- 182 **DL:** You s... could you tell us again ...
- 183 **Interpreter:** Iromo dok kabi wa tyen okene?
- 184 **DL:** ... what is the difference?
- 185 **Interpreter:** Apoka poka ni obedo ngo?
- 186 **DL:** Because also in your ... uhm ... your statement to us ...
- 187 **Interpreter:** Pien dok dang i *statement* i bot wa ...
- 188 **DL:** ... you were telling us ...
- 189 **Interpreter:** ... onwongo dang itye ikobi wa ni ...
- 190 **DL:** ... that there ... there are two types of Lamego.
- 191 **Interpreter:** ... tye kwone lamego aryo apapat.
- 192 **DL:** Could you just clarify for us, what ... what exactly is a Lamego, w ... what ... what were the
193 different categories of Lamego?
- 194 **Interpreter:** Nyo kong dok itir iwa yore? Kwon ... ahnm ... lamego atye ni ene, tir iwa kong yore me
195 onge.
- 196 **Interviewee:** Lamego tye ame gin opoko iyore aryo ...
- 197 **Interpreter:** The Lamego are divided into two groups.
- 198 **Interviewee:** ... tye acal ame gin dang gi lwongo ni lamego ...
- 199 **Interpreter:** There is one they call Lamego.
- 200 **Interviewee:** Mono nwongo tye anyira ame odongo oko bala size na eni ni ...
- 201 **Interpreter:** They are girls who are in my size, they are grown up.
- 202 **Interviewee:** Ame dang gin otye kede cwar gi ...
- 203 **Interpreter:** They have husbands ...
- 204 **Interviewee:** ... gibedo paco, tic gi me tedo kede twomo pii.
- 205 **Interpreter:** ... they stay at home, their work is to cook and fetch water.
- 206 **Interviewee:** Mono gin lwongo ni lamego.
- 207 **Interpreter:** They call them Lamego.
- 208 **Interviewee:** Kede dok lamego mukene caa ni ...
- 209 **Interpreter:** The other group of Lamego ...
- 210 **Interviewee:** ... tye obedo otino anyira atitino *from five years to mwaka apar a...* abic kano eno ...

6

ICC Restricted

ICC Restricted

- 211 **Interpreter:** ... those are young girls from the eight or five years to fifteen years ...
 212 *[Interviewee and Interpreter talking simultaneously in next two lines]*
 213 **Interviewee:** ... mano dang gin ...
 214 **Interpreter:** ... to thirteen years ...
 215 **Interviewee:** ... mano dang gin olwongo ni lamego ...
 216 **Interpreter:** They are also called Lamego.
 217 **Interviewee:** Plen ilo gi tye me ... mono eno me tede ...
 218 **Interpreter:** Th ... their work is to cook.
 219 **Interviewee:** ... gi omo dang pii ...
 220 **Interpreter:** They also fetch water ...
 221 **Interviewee:** ... kede me tingo otino atitino.
 222 **Interpreter:** ... and also to baby-sit young children.
 223 **Interviewee:** Mano apoka poka ame onwongo ana ... ame an angeyo atitidi ikom *groups* aryo me
 224 Lamego no.
 225 **Interpreter:** That is the little I know about the two different groups of Lamego.
 226 **DL:** ...Hm... In your statement to us before ...
 227 **Interpreter:** I kopi ame in i ... i *statement* ame in ikobi wa cocon ...
 228 **DL:** ... recording the last part of your previous interview which was lost ...
 229 **Interpreter:** ... ohh ... alubere kede ... eh ... penyo peny ame wan openyi kede ame obin orweny
 230 oko ni ...
 231 **DL:** ... you were also making a distinction ...
 232 **Interpreter:** ... onwongo dang dok itye ipoko yore ...
 233 **DL:** ... according to those "lamegos" ...
 234 **Interpreter:** ... ame ... ikom lamego no eno ...
 235 **DL:** ... who would be required to have sex with husbands ...
 236 **Interpreter:** ... ame onwongo oyee yi gi buto kede coo ... icoo ...
 237 **DL:** ... and those who were set apart ...
 238 **Interpreter:** ... kede jc okene ame onwongo opoko gi pat ...
 239 **DL:** ... and who would not be ...uh... having sex with these husbands.
 240 **Interpreter:** ... ame dang pe oyee yi gi onwongo buto kede coo ni.
 241 **DL:** Was this correct?
 242 **Interpreter:** Man tye aleni?...
 243 **Interviewee:** Tye aleni, yore an akobo kede ni dang obedo *the same* ento kekene pe adonyo iye
 244 deeply.
 245 **Interpreter:** It is true because how I exclai ... plained it the same. it's the only that I did not go into it
 246 deeply.

ICC Restricted

- 247 **DL:** This group, the ... the second group ...
- 248 **Interpreter:** *Group number ayo ...*
- 249 **DL:** ... the ... the group you've talked about that's between five years and thirteen or fifteen years ...
- 250 **Interpreter:** ... ehh ... jo ni eni ame yin ikobo ni cakere i mwaka abio tuno kede naka iyi apar adek
251 nyo apara abio ni ene ...
- 252 **DL:** ... you said before to us ...
- 253 **Interpreter:** ... yin ikobo cocon bot wa ...
- 254 **DL:** ... OK, are they... these girls the ones with husbands or without husbands?
- 255 **Interpreter:** ... anyira ni gin obedo anyira ame cog gi tye ya en na me cog gi pe? ...
- 256 **Interviewee:** Enu ni cog gi pe gibedo nono, gigwoko gi agwoka nwongo.
- 257 **Interpreter:** Those girls do not have husbands, they are just being kept.
- 258 **DL:** OK, and would ... would they be required to have sex with anybody?
- 259 **Interpreter:** Oyeeyi gi nyo buto kede ngatoro keken?
- 260 **Interviewee:** Pe ki yee.
- 261 **Interpreter:** They do not allow.
- 262 **Interviewee:** Pien icel, icel jo agin obedo botgi no da dong romo gwoko gi te dongo kano eka te
263 dong doko mon, doko *housewives* kano.
- 264 **Interpreter:** Because even those people who are looking after them, there can come a time when
265 they are fully grown up and they turn into those peoples' housewives.
- 266 **DL:** Is this what always happened or sometimes happened?
- 267 **Interpreter:** Mano obedo gin atimere ikare duco ya nyo timere icel, icel?
- 268 **Interviewee:** Timere icel... icel.
- 269 **Interpreter:** It happens once in a while.
- 270 **DL:** OK And this second group ...
- 271 **Interpreter:** Kede dok *group number ayo ...*
- 272 **DL:** ... you said that they are ones who were bigger ...
- 273 **Interpreter:** ... in ikobo ni mano nwongo jo adong dito, dito ...
- 274 **DL:** ... like you ...
- 275 **Interpreter:** ... arom kedi ...
- 276 **DL:** ... and they had husbands.
- 277 **Interpreter:** ... dang onwongo gin otye kede coo ...
- 278 **DL:** And these are the ones who have to have sex? Is that correct?
- 279 **Interpreter:** ... mano en jo ame in ikobo ni oromo buto ked gi. Kopo tye ateni?
- 280 **Interviewee:** Tye ateni.
- 281 **Interpreter:** It is true.

ICC Restricted

ICC Restricted

- 282 **DL:** What is the difference between this group ...
- 283 **Interpreter:** Apoka poka anga atye iyi akina *group* i en ...
- 284 **DL:** ... of Lamego ...
- 285 **Interpreter:** ... me Lamego ...
- 286 **DL:** ... these ones with husbands ...
- 287 **Interpreter:** ... en ame tye kede cog gi ni ...
- 288 **DL:** ... and who have to have sex?
- 289 **Interpreter:** ... ame nwongo myero gite but gini kede coc ni?
- 290 **DL:** What is the difference between that group and them ... and the... the Mego?
- 291 **Interpreter:** Oh ... apoka poka ngo atye iyi akina gin, jo ni en ame nwongo otye kede cog gi ame
- 292 dang obuto ked gi ni, kede Mego? Apoka poka anga ame tye i kin gi?
- 293 **Interviewee:** Apoka poka tye ame an aromo neno ...
- 294 **Interpreter:** The difference that I can observe ...
- 295 **Interviewee:** ... tye ni Lamego ma tye ki cwar gi adang wolo buto i ot gin ni ...
- 296 **Interpreter:** ... that the Lamego who have husbands and who go and sleep in their houses ...
- 297 **Interviewee:** ... *number* acel tic gi tye me tedo icog ame gin tye kabedo bote no.
- 298 **Interpreter:** ... the first role is that there are suppose to cook for the man in whose house they are
- 299 staying ...
- 300 **Interviewee:** Lwoko bongi mere ducu ...
- 301 **Interpreter:** ... washing his clothes ...
- 302 **Interviewee:** ... kede, tingo jami me tedo wic ca otyayi gi ... cani gi.
- 303 **Interpreter:** ... and carrying ... uh ... cooking utensils like plates and sauce pans.
- 304 **Interviewee:** Eka dok tung bot Mego ...
- 305 **Interpreter:** And on the side of the Mego ...
- 306 **Interviewee:** ... man obedo jo ame dang nwongo gi tye ki cog gi, jo adongo mon adongo ame otye i
- 307 cog gi ...
- 308 **Interpreter:** ... these are elderly women who have husbands.
- 309 **Interviewee:** ... dang nwongo gin otye kede otino gi ...
- 310 **Interpreter:** They also have children.
- 311 **Interviewee:** ... ento tic gi ...
- 312 **Interpreter:** ... but their role ...
- 313 **Interviewee:** ... obedo ka ni gin gitedo icel, icel ...
- 314 **Interpreter:** ... for them they cook once in a while.
- 315 **Interviewee:** ... pe dang gin maro lwoko bongi a cwar gi, weki anyira mogo ame pwod tye anyira,
- 316 anyira ame gin tye ki cwar gi ni ...

ICC Restricted

ICC Restricted

317 **Interpreter:** They don't usually wash the clothes of their husbands, but they leave it to those
 318 younger ... uh ...

319 **Interviewee:** *Lamego* ...

320 **Interpreter:** ... *Lamego* ...

321 **Interviewee:** ... *with their husbands*.

322 **Interpreter:** ... who have husbands.

323 **DL:** And this is also the group that dig in the gardens. Is that correct?

324 **Interpreter:** Man obedo en *group* dang puro i poto ... kopo tye ateni?

325 **Interviewee:** Tye kit to.

326 **Interpreter:** It is just like that.

327 *[Pause of 15 seconds].*

328 **DL:** You said they would also make beds ...

329 **Interpreter:** In ikobo ni gin dang opeto kabuto ...

330 **Interpreter:** ... the "mego".

331 *[Inaudible, time 00:15:35. Both DL and Interpreter talking at the same time]*

332 **Interpreter:** Gin mego ...

333 **DL:** Is that correct?

334 **Interpreter:** ... ateni?

335 **Interviewee:** Tye ateni.

336 **Interpreter:** It is true.

337 **DL:** And the Mego, if they were seem to be tough would be sent to fight. Is that correct?

338 *[Inaudible, time 00:15:43. Both Interviewee and Interpreter talking at the same time]*

339 **Interviewee:** Yes.

340 **Interpreter:** Kede Mego ka onwongo oneno ni otek gini owalo gi i lweny, tye ateni?

341 **Interviewee:** Tye ateni.

342 **Interpreter:** It is true.

343 **DL:** Do you know any of these Mego who were also sent to fight?

344 **Interpreter:** I ... nyo iromo ngeyo Mego moro acel ame obino boro me wot lweny?

345 **Interviewee:** Angeyo acel ame onwongo bedo paco wa.

346 **Interpreter:** I know one who was staying in our home.

347 **DL:** Who was that?

348 **Interpreter:** *Who is that?* Nga no?

349 **Interviewee:** Ki lwongo ni min Polber, pe angeyo nyinge.

350 **Interpreter:** They call her Min Polber.

351 **Interviewee:** Mama Polber.

ICC Restricted

352 **Interpreter:** Uh ... Mama Polber but I do not know her real name.
 353 **DL:** Could you spell Polber?
 354 **Interpreter:** Iromo kong kobi wa nyig nukta ame tye i nying Polber?
 355 **Interpreter:** Let me write it down.
 356 **Interviewee:** *Mama Poi ... [Inaudible, time 00:16:21] Is P – O – L – B – E – R.*
 357 **DL:** P – O – L – B – E ...
 358 **Interviewee:** ... *R. Polber.*
 359 **DL:** Polber.
 360 **Interviewee:** *Mama Polber ...*
 361 *[Inaudible, time 00:16:45. DL, Interpreter and Interviewee talking at the same time]*
 362 **DL:** Mama Polber ...
 363 **Interviewee:** *Not Paul – Polber.*
 364 **Interpreter:** Pol ... Pol ...
 365 **DL:** OK. Mama Polber. Do you know what ... if she had a rank?
 366 **Interpreter:** Ehh ... ingeyo ka nyo onwongo tye kede rwcm?
 367 **Interviewee:** Onwongo tye ki rwom ento an pe angeyo rwom mere.
 368 **Interpreter:** She had a rank but I didn't know the exact rank.
 369 **DL:** Do you know how old she was?
 370 **Interpreter:** Iromo ngeyo mwaka me dit mere?
 371 **Interviewee:** Pe angeyo mwaka mere ento obedo dano ame onwongo dong didit ...
 372 *[Inaudible, time 00:17:16. Both Interviewee and Interpreter talking at the same time]*
 373 **Interpreter:** I don't know her year ... her age but she looked elderly. That's how I saw her.
 374 **DL:** OK. How ... how old is elderly?
 375 **Interpreter:** Bala, kadong dwo dwong enu nwongo bala tye mwaka adi?
 376 **Interviewee:** Pe angeyo pien onwyalo otino mere ... tye otino aryo.
 377 **Interpreter:** I do not know but she had two children.
 378 **DL:** Was she ... do you know if she was sent to fight when she already had children?
 379 **Interpreter:** Ingeyo ka nyo onwongo ocwale i lweny a dong tye kede otino mere ni?
 380 **Interviewee:** Ocwalo ame ... pien *first born* ne obin oto oko, ocwalo ame tye ki *second born*.
 381 **Interpreter:** ... Uh ... her first born died so she was sent when she had the second born.
 382 **DL:** Uhm ... hm ... How do you know this?
 383 **Interpreter:** Ingeyo man ningo?
 384 **Interviewee:** Jo kobo akoba ni *first born* mere oto do, en dang okobo ...
 385 **Interpreter:** People, they told me that her first born died. She also told me.

11

ICC Restricted

ICC Restricted

- 386 **Interviewee:** ... ento *second born* aneno ki wanga ...
- 387 **Interpreter:** But I saw the second born physically.
- 388 **Interviewee:** ... [REDACTED] [REDACTED]
- 389 **Interpreter:** Also stayed here in the centre.
- 390 **DL:** [REDACTED]
- 391 **Interpreter:** Inene aware?
- 392 **Interviewee:** Mano onwongo i dwe me apar ...a ... ayo onwongo an atye pien an aya i nino dwe
- 393 apara angwen dwe me apar ayo.
- 394 **Interpreter:** I left that place on the 14th of December.
- 395 **Interviewee:** Ci en Mama Polber obino onwongo an atye i centre kano, an ate yaa ate weke kano.
- 396 **Interpreter:** Mama Polber came and caught me at the centre, so I went and left her there.
- 397 **DL:** [REDACTED]
- 398 **Interpreter:** [REDACTED]
- 399 **Interviewee:** Dong oyaa oko, *she stayed there*.
- 400 **Interpreter:** She has left, but she stayed there.
- 401 **DL:** But how do you know that she was sent to fight?
- 402 **Interpreter:** In dong ingeyo ningo ni en obin oore me wot lweny?
- 403 **Interviewee:** Kwanyo oduko mere do ka gin arac tye dang, jo *ordering* jo te yero en ni myero owot i
- 404 front en dang te wot nwongo okwanyo oduko mere oweko atin paco.
- 405 **Interpreter:** She picks her gun when there is something wrong. And if there is some problem she is
- 406 told to go and she picks her ... her gun and the child and she goes.
- 407 **DL:** She would go with a child?
- 408 **Interpreter:** Wo ...
- 409 **Interviewee:** Weko atin paco.
- 410 **Interpreter:** She leaves the child at home.
- 411 **DL:** You saw this for yourself?
- 412 **Interpreter:** Ineno man i wangi?
- 413 **Interviewee:** Aneno.
- 414 **Interpreter:** I saw it.
- 415 **Interviewee:** ... ame jo ocel Morole ...
- 416 **Interpreter:** When they ... when they ...
- 417 **Interviewee:** ... lweny ...
- 418 **Interpreter:** ... want mo ...
- 419 **Interviewee:** ... olwenyo kede Morole.
- 420 **Interpreter:** ... when she fought Morole.

ICC Restricted

- 421 **Interviewee:** Hmm ... jooro onwongo ... onwongo Morole onwongo obino agamo dyang gi ...
- 422 **Interpreter:** Morole had come to ... to ... to raid our cattle.
- 423 **DL:** Morole.
- 424 **Interviewee:** Morole.
- 425 **DL:** These are a group of people ...
- 426 **Interviewee:** They are from Sudan.
- 427 **DL:** ... these are a people from Sudan?
- 428 **Interviewee:** Yes.
- 429 **DL:** You said you were also ... uhm ... sorry was she ... Mama Polber, was she one of Kony's ... uhm
- 430 ... Mego's?
- 431 **Interpreter:** In ikobi ni Mama Polber onwongo obedo dano acel ikin mego a Kony?
- 432 **Interviewee:** Yes.
- 433 **DL:** Going now to Kony's household ...
- 434 **Interpreter:** Wan dong aman owot igin atye i ot a Kony.
- 435 **DL:** ... you explained to us before ...
- 436 **Interpreter:** In ikobi wa cocon ni ...
- 437 **DL:** ... that in Kony's household ...
- 438 **Interpreter:** ... ni iyi ot a Kony ...
- 439 **DL:** ... that there were ... he had 20 women ...
- 440 **Interpreter:** ... ni onwongo tye kede mon pyero ayo ...
- 441 **DL:** ... that he treated as wives.
- 442 **Interpreter:** ... ame onwongo en tero acalo bala mon ot.
- 443 **DL:** Is that correct?
- 444 **Interpreter:** Mano ateni?
- 445 **Interviewee:** Tye ateni.
- 446 **Interpreter:** It is true.
- 447 **DL:** You also said to us ...
- 448 **Interpreter:** In dang dok ikobi wa ...
- 449 **DL:** ... that ...
- 450 **Interpreter:** ... ni ...
- 451 **DL:** ... there were four different homes ...
- 452 **Interpreter:** ... ni onwongo tye paci angwen apapat ...
- 453 **DL:** ... and there was also a ... a ... there was a home in the centre.
- 454 **Interpreter:** ... onwongo tye paco moro ame tye i dyere.
- 455 **DL:** So does that mean there were five homes?

13

ICC Restricted

ICC Restricted

- 456 **Interpreter:** Manyuti ... i ... te kopere ni onwongo dong tye paci abic?
- 457 **Interviewee:** Tye paci abic ... ehh.
- 458 **Interpreter:** Yes there are five homes.
- 459 **DL:** So four around ... four homes around the one in the centre?
- 460 **Interpreter:** Manyuti paci angwen onwongo oguro ena me tye i ... i ... dyere ni?
- 461 **Interviewee:** Hmm.
- 462 **Interpreter:** Yes.
- 463 **DL:** And were they close?
- 464 **Interpreter:** Onwongo gi ococok?
- 465 **Interviewee:** Cocok gini.
- 466 **Interpreter:** They were close.
- 467 **DL:** You said that ... uhm ...
- 468 **Interpreter:** In ikobo ni ...
- 469 **DL:** ... there were about three to five...
- 470 **Interpreter:** *[Inaudible]*.
- 471 **DL:** ... three to five ...
- 472 **Interpreter:** ... onwongo tye iyi akina kina me adek naka iyi abic ...
- 473 **DL:** ... wives ...
- 474 **Interpreter:** ... mon ...
- 475 **DL:** ... in each of these four homes.
- 476 **Interpreter:** ... ame onwongo tye i paci angwen apapat ni.
- 477 **DL:** Is that correct?
- 478 **Interpreter:** Mano ateni?
- 479 **Interviewee:** Tye ateni.
- 480 **Interpreter:** It is true.
- 481 **DL:** I want to clarify ...
- 482 **Interpreter:** Atye amito ni ko doki inianga atutut ...
- 483 **DL:** ... do you use the word "wives"?
- 484 **Interpreter:** ... itiyo kede lok me mon ... mon of ...
- 485 **DL:** I just want to be clear as to what word ... uhm ... you're using.
- 486 **Interpreter:** ... atye amito ni in inianga kong ... hmm ... leb mene ame onwongo in itye itic kede?
- 487 Me mon of ya me mon amona?
- 488 **Interviewee:** An onwongo atye akobo mon me ... mon ame obedo mon ode ma tye en oketo ni
- 489 cege ... monere.
- 490 **Interpreter:** I was referring to the women who were in his house and he treated them as his wives.

14

ICC Restricted

ICC Restricted

- 491 **DL:** Who is he?
- 492 **Interpreter:** En obedo nga?
- 493 **Interviewee:** Kony.
- 494 **Interpreter:** Kony.
- 495 **DL:** Ok. So these women, they were treated ... he treated as his wives, they were three to five in the
496 four other homes. Is that correct?
- 497 **Interpreter:** Uhm ... mon ni eni en onwongo tero acalo bala mone, onwongo tye gini adek tuno iyi
498 abic iyi ot acel ... acel, aleni?
- 499 **Interviewee:** Onwongo tye kitu, medo kede anyira atitino ento ame nwongo tye monere en gwoko
500 me medo ikome. *[A loud sneeze]*
- 501 **Interpreter:** ... Uh ... it is like that. They were also girls whom he kept in the homes, whom he was
502 keeping to become his wives.
- 503 **DL:** And how much were ... uh ... of these ... how many of these girls were there, in each of the
504 homes?
- 505 **Interpreter:** Uhh ... i paco acel ... acel anyira ni tuno onwongo bala gin adi?
- 506 **Interviewee:** Mukene nwongo tye adek ...
- 507 **Interpreter:** At times there are three.
- 508 **Interviewee:** ... mukene nwongo ... bala kana onwongo an abedo iye i centre ni onwongo tye abiro.
- 509 **Interpreter:** Where I was in the centre there were seven.
- 510 **Interviewee:** Paci okene nwongo tye aryo keken ...
- 511 **Interpreter:** Other homes there could only be two.
- 512 **Interviewee:** ... ci pe aromo nlang wel gi tutwal.
- 513 **Interpreter:** And I cannot say the exact number.
- 514 **DL:** OK. You said that he was keeping them for himself to be ... uh ... wives?
- 515 **Interpreter:** In ikobo ni en onwongo tye agwoko gi me mito ni gin obin obed mone?
- 516 **Interviewee:** Onwongo tye kito.
- 517 **Interpreter:** It was ... it's like that.
- 518 **Interviewee:** Pien en ikkome dang okobo ni anyira ni adongo, kana gin awot iye pe dong.
- 519 **Interpreter:** Because he himself said "These girls I'm going to grow up and there is no where they
520 are going to go".
- 521 **DL:** You heard him say that?
- 522 **Interpreter:** Iwinyo en tye akobo mano eno?
- 523 **Interviewee:** Okobo i ...
- 524 **Interpreter:** He s ...
- 525 **Interviewee:** ... okobo i jo ame tye ture dang owinyo ducu.
- 526 **Interpreter:** He said and all the people who were in his home also heard.

ICC Restricted

527 **DL:** OK. Before you said to us ...
 528 **Interpreter:** Ehh ... cocon in ikobi wa ...
 529 **DL:** ... there were some girls ...
 530 *[Inaudible, time 00:24:50. Both Interpreter and Interviewee talking at the same time]*
 531 **Interpreter:** ... onwongo tye anyira mogo ...
 532 **DL:** ... uhm ... about 20 ...
 533 **Interpreter:** ... cocok pyero aryo ...
 534 **DL:** ... staying at his households ...
 535 **Interpreter:** ... ame onwongo bedo iyi ode ...
 536 **DL:** ... who were not ... uhm ... wives ...
 537 **Interpreter:** ... ame onwongo pe gite obedo mon ot ...
 538 **DL:** ... that were going to be ... that ... were growing up in his home ...
 539 **Interpreter:** ... ame onwongo tye dongo iyi ode ...
 540 **DL:** ... and would be distributed by Kony ...
 541 **Interpreter:** ... ame onwongo Kony apopoko gi oko ...
 542 **DL:** ... to other commanders.
 543 **Interpreter:** ... bot o commanders okene ...
 544 **DL:** Are these ... uh ... they are different girls then?
 545 **Interpreter:** ... man dok anyira okene apat?
 546 **Interviewee:** Obedo en ... obedo anyira apat apati ma en tye a gwoko ma monere ni ...
 547 **Interpreter:** *[Inaudible, time 00:25:21]*
 548 **Interviewee:** ... obedo anyira apat. Ame dang kikelo ake a from Uganda then they send them to
 549 Sudan ni bed paco mere kano en to keeping to ... dwoko ... poko oko bot jo. *[Inaudible]*
 550 **Interpreter:** These are different from the ones he was keeping to become his wives in the future.
 551 These ones were been brought directly from Uganda into Sudan for that purpose.
 552 **DL:** The ... these other girls ...
 553 **Interpreter:** Anyira okene nie ...
 554 **DL:** ... the ones who were going to be distributed to other commanders?
 555 **Interpreter:** ... en ame onwongo apoko gi bot commanders okene ni ene?
 556 **Interviewee:** Gin eno ni do, ma kikelo gi ki iyi Uganda.
 557 **Interpreter:** These are ... yeah ... they are the ones who were being brought from Uganda.
 558 **DL:** And they stayed at Kony's household as well?
 559 **Interpreter:** Gin dang obedo tung a Kony?
 560 **Interviewee:** Gin obedo do!
 561 **Interpreter:** Yes, they stayed.

ICC Restricted

ICC Restricted

- 562 **DL:** How long would they stay at his household?
- 563 **Interpreter:** Onwongo gi obedo i ode bala ... pi kare arom mene?
- 564 **Interviewee:** Kikelo gi mere dong nwongo gitye size moro ame pe ... pe gi nri tutwal, eka ote poko gi
565 oko.
- 566 **Interpreter:** They bring them when they are in a certain stage and they do not stay for so long then
567 ...thereafter they are distributed.
- 568 **DL:** Who ... who so ... who exactly does this distribution?
- 569 **Interpreter:** Nga ame ... nga ikokomo ame timo pok ni ene, ame timo poko pok ni?
- 570 **Interviewee:** An pe angeyo ngat ame poko pok, ento aneno ka... kadong ... dang pe angeyo pe
571 aneno i cawa ajo tye apoko gi, ento awinyo ka anyira nwongo ... giwinyo oko i paco kano, kan ame
572 gin otye iye, pe angeo kadong kipoko gi gin opoki igi, *[inaudible]* ... okoba kana gin gibedo iye.
- 573 **Interpreter:** Oh. I do not see how they distribute them, but they are the ones who tell me that they
574 have been distributed. They just disappear from the homes. I realise when they have disappeared
575 and there are the ones who tell me they have been distributed.
- 576 **DL:** You told us before ...
- 577 **Interpreter:** Yin ikobi wa cocon ...
- 578 **DL:** ... that it was Kony who distributed them.
- 579 **Interpreter:** ... ni Kony ena onwongo poko jo ni.
- 580 **DL:** Is that correct or not?
- 581 **Interpreter:** Ateni ya goba?
- 582 **Interviewee:** Tye ateni pien jo naca en akoba ni Kony en ama poko gi.
- 583 **Interpreter:** It is true because they themselves tell me it's Kony who distributes them.
- 584 **DL:** OK, but you don't see it for yourself?
- 585 **Interpreter:** Ento ... oo in pe ineno ikomi?
- 586 **Interviewee:** No.
- 587 **DL:** Do you remember any of these girls ...
- 588 **Interpreter:** Ipoyo ...
- 589 **DL:** ... who told you that Kony distributed them?
- 590 **Interpreter:** ... ipoyo nyako moro iyi akina anyira ame okobo ni Kony opoko gi ni ene?
- 591 **Interviewee:** Apoyo acel.
- 592 **Interpreter:** I remember one.
- 593 **Interviewee:** Gilwongo nyinge ni [REDACTED].
- 594 **Interpreter:** She was called [REDACTED].
- 595 **Interviewee:** Nyinge okene pe angeo.
- 596 **Interpreter:** I do not know the other name.
- 597 **Interviewee:** Mano onwongo bedo bot ... kicwalo bot [REDACTED].

ICC Restricted

598 **Interpreter:** That one was given to [REDACTED].
 599 **DL:** Given to who?
 600 **Interpreter:** [REDACTED].
 601 **Interviewee:** [REDACTED].
 602 **DL:** What was [REDACTED]'s role?
 603 **Interpreter:** Tic [REDACTED] onwongo obedo ngo?
 604 **Interviewee:** Ticere pe angeyo tutwal, ento onwongo maro bedo acocok kede Kony. Pe angeyo
 605 ticere.
 606 **Interpreter:** I do not know his exact role, but he was so close to Kony.
 607 **DL:** What do you mean by "close to Kony"?
 608 **Interpreter:** Uhh ... "bedo acok ki Kony"... te kopere ningo?
 609 **Interviewee:** Cawa duc an aneno nwongo en tye a bedo bot kony kano. Jo oro ...
 610 **Interpreter:** All the time I would see him with Kony. People would send him ...
 611 **Interviewee:** ... bot commanders okene dang.
 612 **Interpreter:** ... to the other commanders.
 613 **DL:** Going back to Kony's household ...
 614 **Interpreter:** Kadok odok cen i kop i kom ot a Kony ...
 615 **DL:** ... you said that there were these ... these four other homes around the central home.
 616 **Interpreter:** ... in ikobo ni onwongo tye paci okene angwen ame oguro paci i dyere ni ...
 617 **DL:** You said that ... uhm ... there were about, say two ... I'm sorry there were about three wives ...
 618 uhm ... in each.
 619 **Interpreter:** ... in onwongo ikobo ni onwongo tye mon aramo adek iyi acel ... acel ...
 620 **DL:** I'm sorry three to five wives in each.
 621 **Interpreter:** ... ahh ... adek tuno kede iyi abic iyi ot acel ... acel ...
 622 **DL:** Plus other girls ...
 623 **Interpreter:** ... kede anyira okene ...
 624 **DL:** ... who he was keeping to be his wives.
 625 **Interpreter:** ... ame onwongo en tye agwoko me bino doko mone ...
 626 **DL:** Plus other girls ...
 627 **Interpreter:** ... kede dok anyira okene ...
 628 **DL:** ... brought from Uganda to Sudan ...
 629 **Interpreter:** ... ame onwongo okwanyo i Uganda olero i Sudan ...
 630 **DL:** ... staying for a shorter time in his home ...
 631 *[Inaudible, time 00:29:35. Both DL and Interpreter talking at the same time]*
 632 **Interpreter:** ... ame bedo pi kare moro anonok ture ...

18

ICC Restricted

ICC Restricted

- 633 **DL:** ... before he distributed them to other commanders.
- 634 **Interpreter:** ... ame nwongo pe ruu en opoko gi bot *commanders* okene ...
- 635 **DL:** Is that correct?
- 636 **Interpreter:** ... mano ateni?
- 637 **Interviewee:** Tye ateni.
- 638 **Interpreter:** It is the truth.
- 639 **DL:** Then at the home in the centre ...
- 640 **Interpreter:** Doki iyi paci ame tye i dyere ni ...
- 641 **DL:** ... you told us the last time ...
- 642 **Interpreter:** ... in ikobi iwa ikare okato anged ...
- 643 **DL:** ... that there were seven wives ...
- 644 **Interpreter:** ... ni onwongo tye mon abiro ...
- 645 **DL:** ... and then there were seven young girls.
- 646 **Interpreter:** ... kede dang dok onwongo tye anyira atino abiro ...
- 647 **DL:** Now you said that the seven young girls ...
- 648 **Interpreter:** ... in ikobo ni a ... anyira a ... atino abiro ...
- 649 **DL:** ... were also wives ...
- 650 **Interpreter:** ... dang onwongo obedo mon udi ...
- 651 **DL:** ... they ... if they ... and they didn't have children ...
- 652 **Interpreter:** ... kede dang onwongo pe otye kede otino ...
- 653 **DL:** ... and they were being changed for other ... Meg ... uh ... others ... uh ... girls from the other
- 654 homes around the centre.
- 655 **Interpreter:** ... dang onwongo in ikobo ni onwongo oloko loko gi kede anyira okene i paci okene
- 656 ame oguro en i *centre* ca ...
- 657 **DL:** Is that correct?
- 658 **Interpreter:** ... mano ateni?
- 659 **Interviewee:** Tye ateni.
- 660 **Interpreter:** It is true.
- 661 **DL:** Uhm ... you also told us ...
- 662 **Interpreter:** Dang dok ikobi wa ...
- 663 **DL:** ... that you were staying in the central home.
- 664 **Interpreter:** ... ni yin onwongo ibedo i paco i dyere ca ...
- 665 **DL:** Is that correct?
- 666 **Interpreter:** ... mano ateni?
- 667 **Interviewee:** Lok ateni.

ICC Restricted

668 **Interpreter:** It is true.

669 **DL:** And you also told us ...

670 **Interpreter:** ... dang dok ikobi wa ni ...

671 **DL:** ... that you did not ... uhm ... so that you were not ... you were saying that ...

672 *[Clapping sound interrupted DL]*

673 **DL:** ... OK, the ... the time is now five o'clock.

674 **Interpreter:** Cawa dong amani ni cawa apara acel ...

675 **DL:** And the tape has just ended ...

676 **Interpreter:** ... dong tape wa pwod dok ocung oko ...

677 **DL:** ... and ... so I will have to on one of *[Inaudible, time 00:31:09]* ...

678 *[Continuation of transcript, track 2, time 00:00:02]*

679 **DL:** *[Inaudible, time 00:00:03]* ... now five o'clock.

680 **Interpreter:** ... amani dong cawa apar acel me otyeno ...

681 **DL:** At approximately 4:58 p.m. ... at approximately 4:58 p.m. ...

682 **Interpreter:** ... dong ... uhm ... cawa apar idakika pyero abic wie aboro ikokome me otyeno ...

683 **DL:** ... one of the tape recorders stopped.

684 **Interpreter:** ... tape acel ame onwongo wan otye omako i dwon, ocung oko ...

685 **DL:** So I had to stop the recording ...

686 **Interpreter:** ... te miya dong weko mako dwon oko ...

687 **DL:** ... of the other two recorders.

688 **Interpreter:** ... kom en aryo okene ame odong ...

689 **DL:** But we're now resuming.

690 **Interpreter:** ... dong amani dok otye omede.

691 **DL:** It's still the 18th of February 2005.

692 **Interpreter:** Pwod nino dwe apara abicel me dwe me aryo mwaka turu mia aryo kede abic ...

693 **DL:** OK ... uhm ... present in the room ...

694 **Interpreter:** ... iyi ot kan tye ...

695 **DL:** ... are A.4 and Dianne Luping of the Office of the Prosecutor.

696 **Interpreter:** ... A.4 kede Dianne Luping ame gin otye gini. i office a pilida a gamente ...

697 **DL:** [REDACTED].

698 **Interpreter:** ... [REDACTED] ...

699 **DL:** [REDACTED] [REDACTED] ...

700 **Interpreter:** ... [REDACTED] [REDACTED] ...

701 **DL:** ... the Interpreter.

20
ICC Restricted

ICC Restricted

702 **Interpreter:** ... ame tye agonyo lok.

703 **DL:** [REDACTED], could you just ... uh ... confirm for us ...

704 **Interpreter:** [REDACTED] otye amito ni imoki wa ...

705 **DL:** ... in that break ...

706 **Interpreter:** ... ame wan ocung atitidi ca ...

707 **DL:** ... were you asked any further questions or was there any further ... uh ... discussion related to

708 the interview?

709 **Interpreter:** ... obin omede penyi penyogo kede nyo laro lokogo ame lubere kede apeny ma otye

710 apenyo?

711 **Interviewee:** Pe openyo.

712 **Interpreter:** I was not asked.

713 **DL:** [REDACTED], just ... in terms of timing now ...

714 **Interpreter:** [REDACTED] ame dong lubere kede kope cawa ...

715 **DL:** ... it's now nearly five past five.

716 **Interpreter:** ... dong cocok okato dakika abici yoo nge cawa apara acel ...

717 **DL:** Are you happy for us to continue for another half an hour ...

718 **Interpreter:** ... yili yom me wan mede pi dakika pyer adek okene?

719 **DL:** ... and then to resume tomorrow?

720 **Interpreter:** ... eka en okene dong ote mede kede diki ...

721 **DL:** Or would you rather we stop now and resume tomorrow?

722 **Interpreter:** ... kede ya nyo itye iwinyo ni iromo cung oko i cawa ni ote mede kede dong dik?

723 **DL:** We do have so ... a few more questions we need to ... uhm ... ask you ...

724 **Interpreter:** Ahh ... tye peny okene dok anonok a ... ma omito ni openyi kede ...

725 **DL:** ... so even if we were to stop ... uhm ... now ...

726 **Interpreter:** ... kadi kono bed ni onwongo wa ... o ... giko oko i cawa ni ...

727 **DL:** ... or at 5:30 ...

728 **Interpreter:** ... nyo kadi cawa apara aceli dakika pyero adek ...

729 **DL:** ... uhm ... this is *[unintelligible, time 00:02:25]* we'll need little bit more time tomorrow.

730 **Interpreter:** ... dok diki dang nwongo wan pwod omito cawa okene abobor ...

731 **DL:** *[Unintelligible, time 0:02:31, tape 2.]* Are you well?

732 **Interpreter:** ... kadi ningo.

733 **DL:** So how are you feeling? Are you OK to continue, or would you like to stop for the day now?

734 **Interpreter:** Itye iwinyo ningo? Itye imito, ni ocung oko kede ya itamo ni omede gite?

735 **Interviewee:** Omede.

736 **Interpreter:** Let's continue.

21
ICC Restricted

ICC Restricted

- 737 **DL:** OK, we'll stop at 5:30, yeah?
- 738 **Interpreter:** Ocong dong cawa apara acel ki dakika ... ki nucu.
- 739 **DL:** Going back to the ... to Kony's house in the centre.
- 740 **Interpreter:** O ... wek kong doki odok cen kop ikom ot a Kony ame tye i dyere ...
- 741 **DL:** ... Uhm ... you confirmed that you were one of the ... *[unintelligible, time 00:03:02]* ... living in the
- 742 centre.
- 743 **Interpreter:** In ikobo ni in dang onwongo itye dano acel ame onwongo bedo iyi oti idyere no ...
- 744 **DL:** And you told us previously that you were living in there permanently ...
- 745 **Interpreter:** ... dok a ... cocon in ikobi wa ni in dang onwongo ibedo iye atwal ...
- 746 **DL:** ... for that time, and you were ... uhm ... in the Sudan.
- 747 **Interpreter:** ... ikare ame onwongo in itye i Sudan ...
- 748 **DL:** Is that correct?
- 749 **Interpreter:** ... ateni?
- 750 **Interviewee:** Lok ateni.
- 751 **Interpreter:** This is true.
- 752 **DL:** OK. So you were not one of the seven girls ...
- 753 **Interpreter:** In pe onwongo itye iyii akina anyira abiro ca ...
- 754 **DL:** ... treated as wives ...
- 755 **Interpreter:** ... Ame onwongo myero obed mone ...
- 756 **DL:** ... who did not have children ...
- 757 **Interpreter:** ... ame onwongo pe tye kede otino ...
- 758 **DL:** ... who were always being changed?
- 759 **Interpreter:** ... ame onwongo otye aloloko gi ca ...
- 760 **DL:** Is that correct?
- 761 **Interpreter:** Mano obedo ateni?
- 762 **Interviewee:** Lok ateni.
- 763 **Interpreter:** This is true.
- 764 **DL:** OK, so were you one of the seven other people ... women treated as wives?
- 765 **Interpreter:** In dang onwongo itye iyi akina mon okene abiro ame onwongo en onwongo tero ba
- 766 mone ca en?
- 767 **DL:** Living and ... in this ... uh ... central home on the permanent bases?
- 768 **Interpreter:** Ame onwongo bedo i ote i dyere ca kun obedo iye dong atwal?
- 769 **Interviewee:** Onwongo tye kito.
- 770 **Interpreter:** It was so.
- 771 **DL:** So there were six other women treated as wives living there permanently.

22
ICC Restricted

ICC Restricted

772 **Interpreter:** Ehh ... manyuti ni onwongo dong tye mon abicel okene ame onwongo en tero bala
 773 cege ame dong onwongo bedo kuno dang atwal?

774 **Interviewee:** Abicel okene ni lwo ...lwongo gi alwonga, ento gi dok oko.

775 **Interpreter:** But these other six, he would call them, but they would go back.

776 **DL:** So you were one of the young girls who had no children ...

777 *[Inaudible, time 00:04:44. Both DL and Interpreter talking at the same time].*

778 **Interpreter:** In onwongo ...

779 **DL:** ... into this home?

780 **Interpreter:** In onwongo itye iyi akina anyira a ... abiro ame onwongo pe otye kede otino ca ...

781 **Interviewee:** Yes.

782 **DL:** OK, but you would be not be sent back. You ... you stayed there.

783 *[Inaudible, time 00:04:55. Both Interviewee and Interpreter talking at the same time].*

784 **Interviewee:** Yes.

785 **Interpreter:** In onwongo pe oryemi ento in giti onwongo ibedo kuno?

786 **Interviewee:** Yes.

787 **DL:** OK. And ... so you were one of the young girls and in a addition to these young girls ...

788 **Interpreter:** In dong onwongo ibedo nyako acel iyi akina anyira ni, dong imede ikom anyira atino ni
 789 ene ...

790 **DL:** ... the six who were changing and you who were permanent.

791 **Interpreter:** ... abicel ame onwongo ololoko kede yin ame dong itye kuno atwal?

792 **DL:** Were there any other young girls ...

793 **Interpreter:** Ce nyo onwongo dok tye anyira okene atino ...

794 **DL:** ... with no children ...

795 **Interpreter:** ... ape kede otino ...

796 **DL:** ... who were living there permanently in that central home?

797 **Interpreter:** ... ame onwongo bedo kuno atwal en i paco i dyere no?

798 **Interviewee:** Onwongo tye matino ento pe dok i size na ... matino tutwal aye tye.

799 **Interpreter:** There were those who were very young, but not to that size which I told you.

800 **DL:** And they were staying there permanently?

801 **Interpreter:** Gin dang onwongo obedo kuno atwal?

802 **Interviewee:** Onwongo gibedo atwal, jo no pe giloko gi.

803 **Interpreter:** They stay there permanently, they are never changed.

804 **Interviewee:** En jo ma tye kuno ni, onwongo tye ka tero ni adongo me monere ni.

805 **Interpreter:** These are the ones I said "who are being kept to become his wives".

806 **DL:** S ... so they were not yet his wives?

23

ICC Restricted

ICC Restricted

- 807 **Interpreter:** Onwongo gin pwod pe obedo mone?
- 808 **Interviewee:** *Not yet.*
- 809 **DL:** But were there any other like you ...
- 810 **Interpreter:** Onwongo tye moro okene dok ame onwongo tye bala in?...
- 811 **DL:** ... young gi ... a young girl with no children ...
- 812 **Interpreter:** ... nyako atidi ame pe kede otino?
- 813 **DL:** ... uhm ... treated as a wife ...
- 814 **Interpreter:** ... olero ba dako ot? ...
- 815 **DL:** ... staying permanently?
- 816 **Interpreter:** ... ame bedo kuno atwal?
- 817 **Interviewee:** *No.*
- 818 **DL:** You were the only one.
- 819 **Interviewee:** *Yes.*
- 820 **DL:** What about other women treated as wives?
- 821 **Interpreter:** Kara mon okene ame dok onwongo dang otero bala mon ot ni kono?
- 822 **DL:** Were the others therefore ... uhm ... did they all have children?
- 823 **Interpreter:** ... ehh ... gin ame onwongo otye kuno ni onwongo gin duco tye kede otino?
- 824 **DL:** Or were there some ... uhm ... treated as wives who also did not have children?
- 825 **Interpreter:** ... kade ya onwongo tye mogo ame onwongo otero bala mon udi ento onwongo pe
- 826 kede otino?
- 827 **Interviewee:** Tye en okene ame otero gi bala mon udi dang gi pe kede otino.
- 828 **Interpreter:** There are others who were treated as wives, but who did not have children.
- 829 **DL:** And they were older than you, or younger? How old were they? *[Both DL and Interpreter talking*
- 830 *at the same time.]*
- 831 **Interpreter:** Gin onwongo odito okati oko ya onwongo otino okati?
- 832 **Interviewee:** Mukene wan ... mwaka na nwongo romrom ked gi mukene dongo kata oko.
- 833 **Interpreter:** Others there were ... in the same age like me, others were older than me.
- 834 **DL:** And they were treated as wives?
- 835 **Interpreter:** Dang gin onwongo otero gi bala mon udi?
- 836 **Interviewee:** *Yes.*
- 837 **DL:** And they were there permanently ... *[Inaudible, time 00:07:26. Both DL and Interpreter talking at*
- 838 *the same time.]* ... in this ... *[Inaudible, time 00:07:26.]* ... home?
- 839 **Interpreter:** Gin dang onwongo obedo kuno atwal ipaco idyere no ero en?
- 840 **Interviewee:** *No.*
- 841 **DL:** Of those who were living permanently in Kony's household ...

24
ICC Restricted

ICC Restricted

- 842 **Interpreter:** ... jo okene ame onwongo otye abedo o ... tung a Kony dong a twal ...
- 843 **DL:** ... other than the young girls who were being kept ...
- 844 **Interpreter:** ... apat kede anyira atino ame onwongo otye agwoko ca?
- 845 **DL:** *[Inaudible, time 00:07:48. Both DL and Interpreter speaking at the same time.]*
- 846 **Interpreter:** *[Unintelligible]*
- 847 **DL:** ... but not yet wives...
- 848 **Interpreter:** ... ame pwod pe odoko mon udi?...
- 849 **DL:** Other than you ...
- 850 **Interpreter:** ... kede apat kedi ...
- 851 **DL:** ... treated as a wife ...
- 852 **Interpreter:** ... ame onwongo teri calo dako ot ...
- 853 **DL:** ... but with no children ...
- 854 **Interpreter:** ... b ... ento onwongo pe tye kede otino ...
- 855 **DL:** ... who else was living permanently in Kony's home ... *[Inaudible, time 00:08:06. Both DL and*
- 856 *Interpreter talking at the same time]* ... in the centre ...
- 857 **Interpreter:** ... nga okene ame dong onwongo bedo i ot a Kony i dyere ca kun bedo iye dong atwal
- 858 ...
- 859 **DL:** ... in the central home?
- 860 **Interpreter:** ... i paci i dyere ni?
- 861 **Interviewee:** Onwongo tye dako acel adit ame olwongo ni mama [REDACTED]
- 862 **Interpreter:** There is ... *[Inaudible, time 00:08:17. Both Interviewee and Interpreter talking at the*
- 863 *same time].*
- 864 **Interviewee:** Maloyo wan woko weng ...
- 865 **Interpreter:** There was ... *[Inaudible, time 00:08:20. Both Interviewee and Interpreter talking at the*
- 866 *same time].*
- 867 **Interviewee:** ... dano weng ikano, paco kano. *The head of of that home.*
- 868 **Interpreter:** There was one woman I am calling "mama" ...
- 869 **Interviewee:** [REDACTED]
- 870 **Interpreter:** ... "[REDACTED]" who was ... uhhh ... uh ... in ... in charge of all of us in that home.
- 871 *[Inaudible, time 00:08:35. Someone whispered "Any other"].*
- 872 **DL:** Any others?
- 873 **Interpreter:** Tye moro okene doki?
- 874 **Interviewee:** No.
- 875 **DL:** OK. You mentioned before ...
- 876 **Interpreter:** In ikobo cocon ...
- 877 **DL:** ... that in the centre ...

ICC Restricted

878 **Interpreter:** ... ni i dyere ...

879 **DL:** ... there were seven wives ...

880 **Interpreter:** ... onwongo tye iye mon abiro ...

881 **DL:** ... and seven young girls.

882 **Interpreter:** ... kede anyira atino dang abiro.

883 **DL:** I'm ... I'm just a little confused.

884 **Interpreter:** Tye ame tye atemo ruco wia anonok ...

885 **DL:** These seven wives ...

886 **Interpreter:** ... moni eni abiro eni ni ...

887 **DL:** ... were these ones who had children ...

888 **Interpreter:** ... man en ame otye kede otino ni ene?

889 **DL:** ... who stayed permanently in his home?

890 **Interpreter:** ... ame onwongo obedo atwal i ode ni? ...

891 **Interviewee:** Abiro ame an atye a kobo ni ... obedo ...

892 **Interpreter:** The seven I'm ... I am talking about are those ...

893 **Interviewee:** ... obedo en ame onwongo, gi loloko gi alolok ...

894 **Interpreter:** ... these ones who are being changed over time.

895 **Interviewee:** ... ma an abedo aboro iye ma pe kiloko onwongo.

896 **Interpreter:** I was the eighth girl though, I was not being changed.

897 **DL:** The eighth.

898 **Interviewee:** *Hmm* ...

899 **DL:** Not the seventh, but the eighth?

900 **Interpreter:** Me aboro ento pe me abiro? ...

901 **Interviewee:** Me abiro mere aye.

902 **Interpreter:** He has make the seven ...

903 **Interviewee:** Me abiro ...

904 **Interpreter:** ... it's the seventh.

905 **Interviewee:** ... abicel en ame jo loko.

906 **Interpreter:** Oh ... six were being changed, but I was not being changed. So that makes seven.

907 **DL:** OK ...

908 **Interviewee:** Kede mon ame onywal ...

909 **Interpreter:** And there are women who had given birth.

910 **Interviewee:** ... dang onwongo tye ame bedo kuno.

911 **Interpreter:** They were also there -- staying there.

26
ICC Restricted

ICC Restricted

- 912 **DL:** How many?
- 913 **Interpreter:** Gin adi?
- 914 **Interviewee:** Giromo abicel, medo k [REDACTED] me bedo abiro.
- 915 **Interpreter:** They were about six, plus [REDACTED] they would make seven.
- 916 **Interviewee:** Kede dang en anyira atitino ame an alye kobo ca ame en otye agwoko agwoka ca.
- 917 **Interpreter:** And these others -- the young girls who I'm talking about, who have been kept by him.
- 918 **DL:** So there were about seven including [REDACTED]?
- 919 **Interpreter:** Manyuli onwongo gitye abiro medo kede [REDACTED]
- 920 **Interviewee:** Yes.
- 921 **DL:** ... who were women who had given birth?
- 922 **Interpreter:** ... ame obedo mon ame onwongo dang onywal?
- 923 **Interviewee:** Yes.
- 924 **DL:** And they were permanently in Kony's home? [Time 0:10:47, tape 2]
- 925 **Interpreter:** Kede dang onwongo obedo kuno atwal? ...
- 926 **Interviewee:** Onwongo otye kuno atwal kede otino gi ducu.
- 927 **Interpreter:** They were permanently there together with their kids.
- 928 **DL:** And Kony was staying in that central home?
- 929 **Interpreter:** Kony onwongo bedo iyi oti i dyere no?
- 930 **Interviewee:** Bed ... bedo iyi oti i dyere no, ento pe bedo iyi oto eno ba. Ode en nwongo tye pat
- 931 ento en dang bedo iyi centre kano.
- 932 **Interpreter:** He stays in the centre ... he s ... he ... he ... he ... he stays in that ... uh ... house in the
- 933 centre, but his house is different.
- 934 **DL:** What do you mean by that?
- 935 **Interpreter:** Mano te kopere ningo?
- 936 **Interviewee:** En buto i ot a pat do, ento tye i dyere, i dye odi angwen ame o surrounding pacc me
- 937 abic mere ...
- 938 **Interpreter:** He is ... lives in the centre, in a different house, but being surrounded by those four
- 939 other homes.
- 940 **DL:** OK, but he wasn't in your central home?
- 941 **Interpreter:** Ento en pe bedo i otwu wun en ni i dyere ni?
- 942 **Interviewee:** Pe bedo i ot wa ni.
- 943 **Interpreter:** He doesn't stay there.
- 944 **Interviewee:** Ot wa ni en aye obedo ot me abic.
- 945 **Interpreter:** Our house is the sixth.
- 946 **DL:** And he had ... there's a sixth home, which is ... what Kony lives in?
- 947 **Interpreter:** Manyute ni tye dok ot okene ame abicel ame Kony bedo iye? ...

27

ICC Restricted

ICC Restricted

- 948 **Interviewee:** Tye do! Tye ma mege, ma en buto iye.
- 949 **Interpreter:** That one -- his personal one, where he sleeps.
- 950 **DL:** Is there anybody else in that home with him?
- 951 **Interpreter:** Tye ngatoro okene ame onwongo en bedo kede i ode ni?
- 952 **Interviewee:** Ngatoro onwongo pe.
- 953 **Interpreter:** There was nobody.
- 954 **DL:** When he would be with a woman ...
- 955 **Interpreter:** Ka onwongo en tye kede, abedo kede dako moro ...
- 956 **DL:** ... where would that person have to go?
- 957 **Interpreter:** ... dako no myero wot kwene?
- 958 **Interviewee:** Woto bate i ode kuno do.
- 959 **Interpreter:** Follows him in his house there.
- 960 **DL:** And there's nobody else there when they ... when he called them?
- 961 **Interpreter:** Ka en alwongo gi nwongo en ngatoro okene pe?
- 962 **Interviewee:** Nwongo ngatoro okene pe.
- 963 **Interpreter:** There would be nobody ...
- 964 **Interviewee:** Apat kede en kene.
- 965 **Interpreter:** ... apart from him, himself.
- 966 **DL:** What about his bodyguards?
- 967 **Interpreter:** Kara jo akure kono?
- 968 **Interviewee:** Jo akure nwongo tye obuto i tenge, tenge nwongo o *surrounding* paco.
- 969 **Interpreter:** Those ones just live ... uh ... a ... a ... a bit far but surrounding the home.
- 970 *[Pause of 14 seconds].*
- 971 **DL:** When you had to sleep with Kony ...
- 972 **Interpreter:** Ikare ame onwongo in dong ibuto kede Kony ...
- 973 **DL:** ... when you had to have sex with him ...
- 974 **Interpreter:** ... kadong onwongo myero ibut kede Kony ...
- 975 **DL:** ... was there anybody else?
- 976 **Interpreter:** ... nwongo ngatoro okene dok tye?
- 977 **DL:** ... who would have seen that?
- 978 **Interpreter:** ... ame nwongo ... bedi oneno wu?
- 979 **Interviewee:** *Body guards* mere pien dong kano jo puro kacel nwongo neno ka dano moro owoto i
- 980 ot kano ento nwongo pe ngeo ... neni odiko, ya i te ngeyo.
- 981 **Interpreter:** The bodyguards, because that place is well guard and it is in clear -- it is open -- so the
- 982 bodyguards will only recognise you in mean ... in the morning when you are getting out.

28

ICC Restricted

ICC Restricted

- 983 **Interviewee:** Kede dano acel ame ngeyo ni yin iwoto kuno obedo ngat anwongo ooro ni bin lwongi.
- 984 **Interpreter:** And also the one who knows that you are there is somebody who would have been
985 sent to go and pick you.
- 986 **DL:** Who was the person who would be called to pick you?
- 987 **Interpreter:** Nga ame ooro me wot kwanyi ni ene?
- 988 **Interviewee:** Gi oro ngaforo keken tek dano me paco kuno.
- 989 **Interpreter:** They sent anybody provided she is a woman in that hou ... home.
- 990 **DL:** So it be a woman?
- 991 **Interpreter:** Manyuti dong bedo ka mon?
- 992 **Interviewee:** Gii ooro ka dako do, ka in ikwero ka yaka dong kigamo icoo, *bodyguards* mere, te
993 kwanyo acel iye te ooro, tek ikwero ooro dano icoo bino omi.
- 994 **Interpreter:** Uh ... They usually send women, but when you refuse and when is ... when they will
995 sent the bodyguard, who is a man ...
- 996 **Interviewee:** ... nyo en bino en ikome.
- 997 **Interpreter:** ... or he, himself would come.
- 998 **DL:** Who is "he, himself would come"?
- 999 **Interpreter:** Nga ame in itye kobo ni en ikome ate bino ni?
- 1000 **Interviewee:** Kony.
- 1001 **Interpreter:** Kony.
- 1002 *[Pause of 17 seconds].*
- 1003 **DL:** I want to clarify something about what you told us the last time.
- 1004 **Interpreter:** Atye amito niang loka a tut,tut ginoro ame onwongo ikobi wa ikare okato anged ...
- 1005 **DL:** When you said that you had been called to go to Kony's home ...
- 1006 **Interpreter:** ... ikare ame ikobo ni in onwongo olwongi me wot tung a Kony ...
- 1007 **DL:** ... that he would call you to go to his house ...
- 1008 **Interpreter:** ... ni onwongo en lwongi me wot i ode ...
- 1009 **DL:** ... or send a boy to take you there ...
- 1010 **Interpreter:** ... nyo onwongo oro awobi moro me feri kuno ...
- 1011 **DL:** ... so, is that corr ... uh ... that was wrong then?
- 1012 **Interpreter:** ... manyuti mano dong onwongo pe tye ateni do?
- 1013 **Interviewee:** Tye lok ateni. Mano i yoo nge ani kwero tyen apol ka olwonga ope awoto.
- 1014 **Interpreter:** That is after me refusing a number of times. That is when they would send a boy.
- 1015 **DL:** And before when we met with you ...
- 1016 **Interpreter:** Ehh ... ame onwongo wan orwate kedi ...
- 1017 **DL:** ... you said it was the third time when you had refused ...

29

ICC Restricted

ICC Restricted

1018 **Interpreter:** ... ni onwongo dong odoko tyen me adek ame dong yin ikwero oko ...
 1019 **DL:** ... that he send somebody ...
 1020 **Interpreter:** ... ame en dong te oro ngatoro ...
 1021 **DL:** ... called [REDACTED] ...
 1022 **Interpreter:** ... ame olwongo ni [REDACTED] ...
 1023 **DL:** ... to beat you.
 1024 **Interpreter:** ... me pwodi.
 1025 **DL:** Is that correct?
 1026 **Interpreter:** Ateni?
 1027 **Interviewee:** Tye lok ateni.
 1028 **Interpreter:** It is true.
 1029 **DL:** Do you remember how long ...
 1030 **Interpreter:** Iromo poyo kare ame otero ...
 1031 **DL:** ... after you had been in Kony's household ...
 1032 **Interpreter:** ... ame dong onwongo ibedo kede i ot a Kony ...
 1033 **DL:** ... that ... uhm ... this happened?
 1034 **Interpreter:** ... ame man te timere? ...
 1035 **Interviewee:** Ame ngo te timere? Ame ote pwoda kede?
 1036 **Interpreter:** Uh ... when what happed -- when they beat me?
 1037 **DL:** Hmm ... after the third time that you refused to go.
 1038 **Interpreter:** ... ame dong onwongo ikwero wot tyen me adek ca!
 1039 **Interviewee:** Pe dong aromo poyo.
 1040 **Interpreter:** I cannot recall now.
 1041 **DL:** It's Okay.
 1042 **Interpreter:** Ber.
 1043 **DL:** Did [REDACTED] ...
 1044 **Interpreter:** [REDACTED] ...
 1045 **DL:** ... did he say anything to you?
 1046 **Interpreter:** ... obin okobi ginoro?
 1047 **Interviewee:** Pe tye gin ame en okobo, ame apat ikobo ni an abut piny.
 1048 **Interpreter:** There was nothing he told me apart from telling me to lie down.
 1049 **DL:** How do you know that Kony was the one who had send him?
 1050 **Interpreter:** Yin ingeyo ni ngo ni Kony en ame onwongo oore?
 1051 **Interviewee:** Kara i cawa ame en tye akoba an atye awinyo, dang en obino naka kano.

30

ICC Restricted

ICC Restricted

- 1052 **Interpreter:** When he was saying I was hearing and he also came up to there.
- 1053 **DL:** When who was saying?
- 1054 **Interpreter:** Ame nga onwongo tye akobo?
- 1055 **Interviewee:** Cawa ame Kony tye akobo en te bino naka kan ame an atye iye gini [REDACTED].
- 1056 **Interpreter:** When Kony was saying. So he went up to where I was with [REDACTED].
- 1057 **DL:** When Kony was saying what?
- 1058 **Interpreter:** Ame Kony onwongo tye akobo ni ngo?
- 1059 **Interviewee:** En onwongo tye akobo i [REDACTED] ni [REDACTED] bin bunga an abedo anywar ...
- 1060 **Interpreter:** The ... when he was telling [REDACTED] to come and beat me because I ... I am dis ...
- 1061 disrespectful.
- 1062 **Interviewee:** ... ni an anyero atata ... *making noise*.
- 1063 **Interpreter:** That I laugh anyhow and I make noise.
- 1064 **DL:** And you heard Kony say this one himself?
- 1065 **Interpreter:** Iwinyo Kony tye akobo in ikomi?
- 1066 **Interviewee:** Awinyo.
- 1067 **Interpreter:** I heard.
- 1068 **DL:** [*Inaudible, time 00:19:05*] ... did you just say that Kony would also come to where you were ...
- 1069 go in to where you were?
- 1070 **Interpreter:** Ikobo ni Kony dang onwongo bino kwene ame yin itye iye?
- 1071 **Interviewee:** Bino.
- 1072 **Interpreter:** He would come.
- 1073 **Interviewee:** ... mano dong odiko mere eno ame gin no otimere kede.
- 1074 **Interpreter:** That was the following morning when this thing happened.
- 1075 **DL:** What was the following morning?
- 1076 **Interpreter:** Uhh ... odiko mere obedo awene?
- 1077 **Interviewee:** An pe angeyo nino mere. Iyoo ngeye en ilwonga tyen adek mere an ate kwero.
- 1078 **Interpreter:** I do not ...
- 1079 **Interviewee:** Piny te ruu en ... en te... lwonga.
- 1080 **Interpreter:** I do not know that day, but ... uh ... it was after I had refused for the third time is when
- 1081 he came the following morning.
- 1082 **DL:** Who is him?
- 1083 **Interpreter:** En obedo nga?
- 1084 **DL:** He?
- 1085 **Interviewee:** Kony.
- 1086 **Interpreter:** It's Kony.

31
ICC Restricted

ICC Restricted

- 1087 **DL:** And what happened?
- 1088 **Interpreter:** Ngo ame te timere?
- 1089 **Interviewee:** En obino gini [REDACTED] te kobi [REDACTED] ... ni [REDACTED] wex an abut piny en epwoda an
1090 abedo anywar.
- 1091 **Interpreter:** That ... uh ... I told [REDACTED] that ... *[unintelligible, time 00:20:15]* ... [REDACTED] should make
1092 me li ... uh ... lie down and they beat me because I have no respect.
- 1093 **DL:** Then what happened?
- 1094 **Interpreter:** Eka ngo ato timere?
- 1095 **Interviewee:** [REDACTED] dang te pwoda gite.
- 1096 **Interpreter:** [REDACTED] then beat me.
- 1097 **DL:** Where did he beat you?
- 1098 **Interpreter:** Opwodi kwene?
- 1099 **Interviewee:** Mono onwongo wan otye i wii got.
- 1100 **Interpreter:** We were up in top of the hill.
- 1101 **DL:** Uhm ... where on your body?
- 1102 **Interpreter:** Ka kwene i komi, ame gin ogoo?
- 1103 **Interviewee:** Gugoyo duda.
- 1104 **Interpreter:** They beat my buttocks.
- 1105 **DL:** OK. You then became ... before you told us it ... that ... uh ... you had become *[Unintelligible,*
1106 *time 0:21:00]* sick on your buttocks?
- 1107 **Interpreter:** In ibino ikobi wa a... acocon ni ite bino bedo, komi te maki tutwal dudi te bedo alit.
- 1108 **DL:** What did you mean by that?
- 1109 **Interpreter:** Mano onwongo te kopere ningo?
- 1110 **Interviewee:** Onwongo duda okwokwota do, calo adwogi me lut.
- 1111 **Interpreter:** My buttocks was swollen as a result of the beating.
- 1112 **DL:** When you say they became sick ...
- 1113 **Interpreter:** Yin ikobo ni te bedo alit ...
- 1114 **DL:** ... did you get any infection as well?
- 1115 **Interpreter:** ... eka bur te bedo i dudi nono.
- 1116 **Interviewee:** Onwongo awinyo rem ka kare mogo okwokwota mukene, gukwot gite ento wange
1117 atitidi aye te kwot ... atitidi ento onwongo rem.
- 1118 **Interpreter:** I would hear a lot of ... I would feel a lot of pain because there were a lot of swellings all
1119 over my buttocks and the they would do oo ... the swellings would produce some small ... uhm ... uh
1120 ...piercings. Actually the swelling would appear sharp. And on top of that sharp pain, it would
1121 produce a small wound. So that is where the pain was most.
- 1122 **DL:** OK. Did you get any medical treatment?
- 1123 **Interpreter:** Ibin inwongo yatoro?

32
ICC Restricted

ICC Restricted

- 1124 **Interviewee:** Pe anwongo
- 1125 **Interpreter:** I did not get.
- 1126 **DL:** Did you ask for any treatment?
- 1127 **Interpreter:** Ibin ipenyo ni myero omii yat?
- 1128 **Interviewee:** Pe apenyo.
- 1129 **Interpreter:** I did not ask.
- 1130 **DL:** Wh ... why didn't you ask?
- 1131 **Interpreter:** Ngo ogengi penyo?
- 1132 **Interviewee:** An onwongo alwor gita.
- 1133 **Interpreter:** I was ... I had fear.
- 1134 **DL:** What were you afraid of?
- 1135 **Interpreter:** Onwongo ilworo ngo?
- 1136 **Interviewee:** An onwongo alwor alwora gita, pien pe onwongo angeyo wata moro pe kunoo me
- 1137 konya.
- 1138 **Interpreter:** I was just afraid because I knew I did not have any relative there who would help me.
- 1139 *[Pause of 23 seconds].*
- 1140 **DL:** Uhm ... after this ... uh ... sorry ... this is the third time when you were beaten.
- 1141 **Interpreter:** Ehh ... tyen me adek ni ene, ame dong ote pwodi ni ene?
- 1142 **DL:** Wha ... what happened after that?
- 1143 **Interpreter:** ... ngo adong te timere iyoo nge mano?
- 1144 **Interviewee:** Iyoo ngeye en omede ki lwonga adong koma dong duco ocang ca.
- 1145 **Interpreter:** Then he continued calling me afterwards, when my buttocks had healed.
- 1146 **DL:** How long did it take for your buttocks to heal?
- 1147 **Interpreter:** Ahh ... dudi ni obin otero kare arom mene me cang?
- 1148 **Interviewee:** Um ... kom otero *one week* keken dang te cang ...
- 1149 **Interpreter:** It just took one week and healed.
- 1150 **DL:** So, after your buttocks healed ...
- 1151 **Interpreter:** I yoo ... iyoo nge ...
- 1152 **DL:** ... little bit later ...
- 1153 **Interpreter:** Iyoo ngeye dong a dudi ocang i yoo nge cabit acel ...
- 1154 **DL:** ... you said Kony cal ... called you then.
- 1155 **Interpreter:** ... ikobo ni Kony dok te lwongi.
- 1156 **DL:** Wh ... what happened?
- 1157 **Interpreter:** Ngo ate timere?
- 1158 **Interviewee:** Pi lworu an ate wot ... ate wot bote.

33

ICC Restricted

ICC Restricted

- 1159 **Interpreter:** Because of fear I had to go into his house.
- 1160 **DL:** How many times did he call you at ... uh ... before you went to his home?
- 1161 **Interpreter:** Ame pwod pe ruu iwoto ture en olwongi tyen aromo adi?
- 1162 **Interviewee:** An pe apoyo tyen ame en olwonga.
- 1163 **Interpreter:** I do not remember how many times he called me.
- 1164 **DL:** But did you go straight away?
- 1165 **Interpreter:** Yin dong ite wot oko cuto, cuto kuno?
- 1166 **Interviewee:** Pe awoto cuto, cuto awoto ... ceng ame en lwonga kede ni ate wot.
- 1167 **Interpreter:** It was the day he called me that I went.
- 1168 **DL:** So you did go ... was this after your buttocks healed?
- 1169 **Interpreter:** In dong iwoto mano dong onwongo dudi dong oasang oko?
- 1170 **Interviewee:** Yes.
- 1171 **DL:** And you ... *[inaudible, time 00:25:12. Both Interviewee and DL talking at the same time.]* He
- 1172 called you again?
- 1173 **Interpreter:** Te dok lwongi?
- 1174 **DL:** You then went.
- 1175 **Interpreter:** Eka dong ite wot ...
- 1176 **DL:** Is that correct?
- 1177 **Interpreter:** ... mano obedo ateni?
- 1178 **Interviewee:** Yes.
- 1179 **DL:** Can you recall ... did he call you himself?
- 1180 **Interpreter:** En ooro ngat ... en olwongi en ikome?
- 1181 **Interviewee:** Onwongo coro dano.
- 1182 **Interpreter:** He would send somebody.
- 1183 **DL:** Who did he send?
- 1184 **Interpreter:** Ooro nga?
- 1185 **Interviewee:** Oro anyira ma an abedo ked gi duc.
- 1186 **Interpreter:** He sends those girls with whom I staying with in the home.
- 1187 **DL:** Do you remember the name of the girl what he sent?
- 1188 **Interpreter:** Ipoyo nying gi?
- 1189 **Interviewee:** [REDACTED].
- 1190 **Interpreter:** [REDACTED].
- 1191 **DL:** Do you remember other names?
- 1192 **Interpreter:** Ipoyo nying [REDACTED] [REDACTED]?
- 1193 **Interviewee:** [REDACTED]

34
ICC Restricted

ICC Restricted

1194 **Interpreter:** *[Inaudible, time 00:25:53].*

1195 **DL:** *[Inaudible, time 00:25:54]. Was this ...*

1196 **Interviewee:** ... *[inaudible]* ...

1197 **Interpreter:** ...

1198 **DL:** Which was ... what was the name of the girl who called you ...

1199 **Interpreter:** Nying nyako ame olwongi onwongo obedo nga?

1200 **DL:** ... that time you first had to have sex with Kony?

1201 **Interpreter:** Inino ame yin ibuti Kony me akwokwong ca?

1202 **Interviewee:** An pe angeyo, orwenya oko pe da ... pe dang apoyo.

1203 **Interpreter:** I do not know, I'm also not understanding the one who called.

1204 **DL:** What are you not understanding?

1205 **Interpreter:** Ngo ame pe ltye Inlang lye?

1206 **Interviewee:** Pe atye ... atye ngeyo kome ento p ... nyako ame olwonga ni ...

1207 **Interpreter:** I'm recalling her face but the one who called me ...

1208 **Interviewee:** ... pe atye angeyo nyinge gita pe aromo kobo nying ngatoro.

1209 **Interpreter:** ... I do not know the name so I cannot say anybody's name.

1210 **DL:** Do you remember what time of day it was when you were called to go to his home?

1211 **Interpreter:** Iromo poyo cawa ame olwongi kede?

1212 **Interviewee:** Pe aromo ngeyo pien ilum kuno cawa dang nwongo pe. Pola kare nwongo dano ...

1213 **Interpreter:** I cannot tell because there in the bush there is no clock.

1214 **DL:** Was it day or night?

1215 **Interpreter:** Onyo lwor ya iceng?

1216 **Interviewee:** It was at night.

1217 **DL:** What did the girl th ... or the person who was sent to get you, what did they say?

1218 **Interpreter:** Kong iket nni ... nyo ngatoro omi no, okobi ningo?

1219 **Interviewee:** Obino te koba ni Kony tye alwongi.

1220 **Interpreter:** She ... he came and told me that Kony is calling you.

1221 **DL:** Did she say anything else?

1222 **Interpreter:** Dok te kobo ginoro okene?

1223 **Interviewee:** No.

1224 **DL:** Did you say anything?

1225 **Interpreter:** In dang ite kobo ginoro?

1226 **Interviewee:** An pe aloko ginoro.

1227 **Interpreter:** I never said anything.

35
ICC Restricted

ICC Restricted

- 1228 **DL:** So what happened next?
- 1229 **Interpreter:** Ngo adong te timere iyoo ngeye?
- 1230 **Interviewee:** An awoto kuno do, pien onwongo atye alworo ...
- 1231 **Interpreter:** I went there because I was fearing.
- 1232 **DL:** What were you fearing?
- 1233 **Interpreter:** Onwongo itye ilworo ngo?
- 1234 **Interviewee:** Angeyo ni ka pe awoto dok romo goya kit ame otimo nino moro ogoya kede ni.
- 1235 **Interpreter:** I knew if I had ... I ... I ... I didn't go, he would beat me like the day he beat me.
- 1236 **DL:** The day who beat you?
- 1237 **Interpreter:** Nino ame nga opwodi?
- 1238 **Interviewee:** Nino ame en miyi [REDACTED] pwoda.
- 1239 **Interpreter:** The day he made [REDACTED] beat me.
- 1240 **DL:** [REDACTED] ...
- 1241 **Interpreter:** [REDACTED] ...
- 1242 **DL:** ... it's now 5:30.
- 1243 **Interpreter:** ... cawa dong apar acel inuco.
- 1244 **DL:** Would you like us to finish for the day now?
- 1245 **Interpreter:** Ohh ... itye mito ni tic me nino atin dong otyek oko?
- 1246 **DL:** Or it's OK to just continue a few more minutes?
- 1247 **Interpreter:** Eka nyo kong dok omede i dakika moro anonok? ...
- 1248 **DL:** *[Inaudible, time 00:28:53, Both Interpreter and DL talking at the same time]* ... on new tape.
- 1249 **Interpreter:** ... i tape ckene anyen ...
- 1250 **DL:** This tape is going to finish any moment.
- 1251 **Interpreter:** ... tape i dang atum i cawa moro keken ...
- 1252 **Interviewee:** Pe dang myero pe dok atun paco late.
- 1253 **Interpreter:** ... Uh ... I'm not suppose to go back home very late.
- 1254 **DL:** OK. We ... we're going to finish for the day now. It's now ... it's 5:30.
- 1255 **Interpreter:** Man dong cawa apar acel inuco dong otyeko tic me tin ri oko.
- 1256 **DL:** ... Uhm ... can we resume tomorrow morning [REDACTED]? Is that OK?
- 1257 **Interpreter:** Iromo dok mede diki odiko [REDACTED], mano tye aber?
- 1258 **Interviewee:** Diki gite an adwogo.
- 1259 **Interpreter:** Tomorrow I come back.
- 1260 **DL:** Uhm ... what might best, is it we continue also at the A.1 [REDACTED]?
- 1261 **Interpreter:** Ehh ... ineno nwongo ka ni doko omede [A.1 [REDACTED]] ...

36
ICC Restricted

ICC Restricted

- 1262 **DL:** Because I don't know ... uhm ... whether there'll be still electricity at the A.1 _____,
- 1263 **Interpreter:** Pe angyo ka nyo dok nwongo bedo ber me bedo i A.1 _____...
- 1264 **DL:** Is that going to be OK for you to come here?
- 1265 **Interpreter:** ... bino bedo ber me in bino kane ...
- 1266 **Interviewee:** Lubo kit tam wun jo adit ka omoko ni abedo kan an abino, coz omyero alub mgo awun
- 1267 otye atimo *[inaudible]*
- 1268 **Interpreter:** It ... it depends on you people. If you people decide that we come here, I cannot object.
- 1269 **DL:** What do you mean you cannot object?
- 1270 **Interpreter:** Te kopere ningo ni pe iromo kwero?
- 1271 **Interviewee:** Nwongo wun ongiyo aber oneno ni kany, kan eni en obedo kabedo aber ame oromo
- 1272 lok iye ...
- 1273 **Interpreter:** Because you have really seen this place as one of the best.
- 1274 **Interviewee:** ... balo nwongo mac tyo ...
- 1275 **Interpreter:** Like there is power ... *[interviewee and interpreter laugh]*.
- 1276 **Interviewee:** ... pe rwenyo atata ... *[Interviewee laughs]*.
- 1277 **Interpreter:** ... I doesn't get off all the time.
- 1278 **DL:** OK, OK, but _____, just to remind you that you are at no obligation to speak to us.
- 1279 **Interpreter:** Aa... tyo ni _____, wan dok omito poyo wil ni, in pe myero ibed kede lworo me lok bot
- 1280 wa.
- 1281 **DL:** But is that OK for you to talk to us tomorrow then?
- 1282 **Interpreter:** Tyo ni in dok myero ilok kedwa diki?
- 1283 **Interviewee:** An alok ked wu gite diki.
- 1284 **Interpreter:** I will talk to you tomorrow.
- 1285 **DL:** OK. Now it's 5:32 p.m. The interview has ended and one of our tape re_____
- 1286 *[00:31:08. End of transcript]*
- 1287 *[Tape ends at 0:31:15.]*